

TIA NEWS

T.I.Aニュース・徳島市国際交流協会だより



〈発行〉
 (一社)徳島市国際交流協会
 〒770-0855 徳島市新蔵町1丁目88番地
 Tel 088 (622) 6066
 Fax 088 (624) 3169
 E-mail info@tia81.com
 URL: http://www.tia81.com

夜の日本語クラス(初級・中級)のお知らせ

徳島市国際交流協会(TIA)では、5月から次のとおり、夜の日本語クラスを行います。TIA ボランティア講師が教えます。勉強をしたい人は、電話かFAX、メールで申し込んでください。申込書はTIAウェブサイトからもダウンロードができます。無料です。又、テキスト等詳細は講師が説明します。

(1)「初級クラス」
 期 間：2021年5月11日から2021年7月27日(全12回)
 曜日と時間：毎週火曜日 午後5時30分から午後7時
 場 所：徳島市国際交流協会2階 会議室
 内 容：ひらがな、カタカナがわかる人が、簡単な会話ができるようになります。

(2)「中級クラス」
 期 間：2021年5月11日から2021年7月27日(全12回)
 曜日と時間：毎週火曜日 午後7時10分から午後8時40分
 場 所：徳島市国際交流協会2階 会議室
 内 容：簡単な会話ができる人が、いろいろな表現で会話を楽めるようになります。

* 休日・祭日・年末年始はお休みです。
 一般社団法人 徳島市国際交流協会 徳島市新蔵町1丁目88
 Tel: 088-622-6066 Fax: 088-624-3169 E-mail: info@tia81.com

TIA Japanese Language Evening Classes (Elementary and Intermediate)

TIA will start Japanese Language Evening Classes from May. If you would like to join, please contact TIA office by telephone, fax or e-mail. An application for download is also available on our website (http://www.tia81.com). The class is free. Information regarding textbooks and other class details will be provided by the instructors.

- (1) Elementary Class (12 lessons)
 - *Starts from May 11 (Every Tuesday, 5:30 pm - 7:00 pm) (12 lessons)
 - *Place: TIA
 - *Objective: Those who understand Hiragana and Katakana become able to hold simple conversations in Japanese.
- (2) Intermediate Class (12 lessons)
 - *Starts from May 11 (Every Tuesday, 7:10 pm - 8:40 pm)
 - *Place: TIA
 - *Objective: Those who already speak easy Japanese become able to speak more practical Japanese.

*There are no classes on public holidays and during the end-of-year and New Year period.

Tokushima International Association Tel: 088-622-6066 Fax: 088-624-3169
 E-mail: info@tia81.com

エンジョイ イングリッシュ 絵本であそぼう

Enjoy English Fun with Picture Books

ネイティブの先生とやさしい英語の本を読んだり、ゲーム、歌やお話をしましょう。
 日程及び場所：4月18日(日) とくぎんトモニプラザ2階小体育室
 5月23日(日) とくぎんトモニプラザ2階小体育室
 6月20日(日) とくぎんトモニプラザ2階小体育室
 7月18日(日) とくぎんトモニプラザ2階小体育室

Read a book in simple English, play games and sing along with a native speaker.
 Boys and girls, come and join us! (Note: infants must be accompanied by a parent.)
 Schedule and Place: April 18 (Sunday) Tokugin Tomoni Plaza 2F
 May 23 (Sunday) Tokugin Tomoni Plaza 2F
 June 20 (Sunday) Tokugin Tomoni Plaza 2F
 July 18 (Sunday) Tokugin Tomoni Plaza 2F

*Schedule may change. Please check before joining. And please wear a face mask to protect your teacher and friends.

Time: 10:00 am to 10:50 am
 Organized by Tokushima International Association
 Tel: 088-622-6066

徳島市国際交流協会では、次のとおり語学講座を開講しております。初回見学も受付しております。お気軽にご連絡下さい。(電話 088-622-6066)
 英語(初級) 毎週木曜日 午後6時30分から午後7時30分
 英語(一般) 毎週木曜日 午後7時30分から午後9時
 英語(初級) 毎週水曜日 午後1時から午後2時30分
 英語(一般) 毎週水曜日 午後1時から午後2時30分
 受講料：4000円/月(会員) 5000円/月(非会員)
 場所：徳島市国際交流協会 2階 会議室

TIAでは、交流ラウンジに写真や絵画などを展示していただけるギャラリースペースを設けました。興味のある方は、事務局までご連絡下さい。(Tel 088-622-6066)

TIA now has gallery space where you can display art your work such as photography or drawings. For more information, please contact the TIA office. (Tel 088-622-6066)

広報委員、事業委員募集のお知らせ

徳島市国際交流協会では、会員の皆様のご協力を得て、いろいろな活動を行っております。例えば、ニュースレターの発行や国際交流の集い等の事業の企画や運営です。広報委員会では、文章を書いたり、写真を撮ったりする事が好きな方で取材活動やホームページの作成等をしていただける方を、又、事業委員会では、いろいろな事業の企画、準備、当日のお手伝いをしていただける方を募集しております。会員の皆様でこれらの活動にボランティアでご協力頂ける方がございましたら、事務局までご連絡下さい。又、ボランティアの皆様が安心、安全に協会の活動にご参加していただける様、全国社会福祉協議会のボランティア活動保険へのご加入をおすすめしております。

生活用品の寄付をお願いします。

徳島市国際交流協会では、外国人留学生に皆様からご寄付いただいた生活用品を貸与しております。現在、次の品物を募集しております。ご家庭にご寄付いただける品物がありましたら、事務局までお持ち下さい。よろしくお願ひします。
 自転車・石油ストーブ・石油ファンヒーター・電気ストーブ・扇風機・炊飯器・電子レンジ(小型)・トースター・掃除機・3段ボックス・折りたたみテーブル(小型)

TIA フェイスブックページ

TIA Facebook page

「徳島市国際交流協会」を探して いいね! をクリックしてね。

Search "Tokushima International Association" and click Like

徳島市国際交流協会でご自由にWifiをお使いいただけます。

Free WiFi available in TIA.

徳島ライフ

徳島市くらしのガイド

徳島市役所ウェブサイトより、「徳島市くらしのガイド(英語版及び中国語版)」が閲覧できます。ご利用下さい。(http://www.city.tokushima.tokushima.jp/multilingual/index.html)

徳島市消防局

消防(火災・救急)へのホットライン119
24時間365日「英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語」での緊急通報ができます。日本語が話せない時は、通訳が対応します。電話を切らずにお待ち下さい。

法テラス(日本司法支援センター)は多言語情報提供サービスを実施しています。お問い合わせの内容に応じて、解決に役立つ日本の法制度や弁護士会などの関係機関を無料で紹介します。

- ① まずは、0570-078377(法テラス多言語情報提供サービス)にお電話下さい(通話料がかかります)。
- ② 通訳業者に問い合わせ内容をお伝え下さい。
- ③ 通訳業者がみなさんの最寄りの地方事務所・支部の法テラス職員につながります。
- ④ みなさんと通訳業者と法テラス職員の3者間で話すことが出来ます。

法テラス地方事務所・支部(全国61か所) 平日 9:00から17:00

徳島中央警察署は、2021年3月1日に新庁舎に移転しました。
新庁舎住所: 徳島市徳島町1丁目5-2 Tel 088-624-0110

徳島市役所の子育て支援等に関する窓口が3月22日より次のとおり移転しました。

- ふれあい健康館(徳島市沖浜東2丁目16 Tel 088-657-0190)
- ・ 保育所の入所手続き
 - ・ 家庭児童相談
 - ・ ひとり親家庭相談
 - ・ 幼児教育/保育の無償化等
- 徳島市役所本館3階(徳島市幸町2丁目5 Tel 088-621-5111)
- ・ 学童保育/児童館
 - ・ 児童手当
 - ・ こども医療の助成等

新型コロナワクチン相談窓口

- ・ 徳島市新型コロナワクチンコールセンター
電話番号: 088-678-8707
受付時間: 午前8時30分から午後8時まで(土日祝含む)
受付内容: 接種スケジュール、接種対象者、接種手続きに関する問い合わせ
- ・ 厚生労働省新型コロナワクチンコールセンター
電話番号: 0120-761-770
受付時間: 午前9時から午後9時まで(土日祝含む)
受付内容: 予防接種の有効性、安全性、副反応のリスク、副反応防止に関する問い合わせ
- ・ 徳島県新型コロナワクチン専門相談コールセンター(24時間対応 土日祝含む)
電話番号: 0120-808-308 ファックス番号: 0120-939-412
E-mail: vaccine_tokushima@bricks-corp.com *保健師又は看護師が電話対応を行います。又、在住外国人の方等、電話相談が難しい方に向けて、ファックス及びメールでの相談を受け付けます。
受付内容: ワクチンについて、接種後の副反応等医学的知見が必要となる専門的な相談

Tokushima Life

Tokushima City Living Guide

You can find the 「Tokushima City Living Guide for Foreign Residents」(ENG/CHN versions) on the Tokushima City website.(http://www.city.tokushima.tokushima.jp/multilingual/index.html)

Tokushima City Fire Department

Dial "119" to make an emergency call (fire/medical emergency)
In case of emergency, call 119. Available in five languages (English, Chinese, Korean, Portuguese and Spanish), 24 hours a day, 365 days a year.
You will be connected to an interpreter if you do not understand Japanese. Please hold the line.

Houterasu (Japan Legal Support Center) is providing multilingual information services.

We provide useful information on Japanese legal system, bar associations and relevant organizations according to your inquiry at no cost.

- ① Call us at 0570-078377 (Multilingual Information Service. Call rates will be charged.)
- ② Tell the interpreter about your inquiry.
- ③ The interpreter will put you through to your nearest Houterasu District Office or District Branch Office.
- ④ Now, you are on a 3-way call, so that you can talk with the staff of the local office and the interpreter simultaneously.

Houterasu District Offices and District Branch offices (61 locations across the country) Office Hours: Monday to Friday from 9:00 am to 5:00 pm

As of March 1, 2021, the Tokushima Central Police Station has relocated to the following new location: Tokushima City, Tokushima-cho 1-5-2 Tel 088-624-0110

Several departments in relation to Child Raising Support in Tokushima City Office have been relocated as of March 22, 2021.

- The new locations are as follows:
Fureai Kenko-kan (Okinohama-higashi 2-chome 16 Tel 088-657-0190)
Includes services for*:
・ Application for Nursery Schools
・ Assistance for Single-Parent Families
・ Education/Childcare Fees
City Hall Main Building 3F (Saiwai-cho 2-chome 5 Tel 088-621-5111)
Includes service for*:
・ Children's Daycare & Afterschool Care
・ Child Allowance
・ Medical Subsidies for Children
*Not a complete list of services.

Novel COVID - 19 Vaccine Hotlines

- ・ Tokushima-City COVID-19 Vaccine Call Center
(8:30 am to 8:00 pm, includes weekends and holidays)
Tel: 088-678-8707
Consultation Topics :Inoculation schedule, eligibility, and procedures
- ・ Ministry of Health, Labor and Welfare COVID-19 Vaccine Call Center
(9:00 am to 9:00 pm, includes weekends and holidays)
Tel: 0120-761-770
Consultation Topics: Vaccine safety and effectiveness; Side effect risks, prevention and treatment
- ・ Tokushima-Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center
(Available 24 hours/day including weekends and holidays)
Tel: 0120-808-308 Fax: 0120-939-412
E-mail: vaccine_tokushima@bricks-corp.com
* Nurses will handle all consultations via phone, fax and E-mail.
Consultation Topics: Vaccine details; side effect risks, expert medical consultation

徳島市相談窓口ワンストップセンターを開設しました。
徳島市国際交流協会では、在住外国人の皆様が快適に安心して徳島での生活を送れるようにと相談事業を行っております。「公的機関より文書が届いたが何が書かれているかわからない。」「言葉の問題、習慣の違い等があり不安で病院に行くことができない。」など様々な相談に応じております。どんな小さな事でも結構です。個人の秘密は厳守します。又、4月からは、翻訳機を導入し、多言語での相談に対応できるようになりました。お気軽にご連絡下さい。

Tokushima-City Life Consultation Center
TIA has begun a counselling service to aid Tokushima's foreign residents in the struggles that come with living abroad. TIA hopes to assist with questions about reading documents, visiting medical facilities, and other issues of daily life in Japan. The office staff will be using a translation device to assist in multilingual communication. All consultations will remain confidential.

徳島市国際交流協会・Tokushima International Association
徳島市国際交流協会では次のような活動を行っています。TIA offers you the following activities and services:

- 国際交流活動
 - 国際交流イベントの開催
 - スポーツ交流 (TIA サッカーチーム)
 - 姉妹都市交流
- 各種講座
 - 外国語講座(英・仏) / 日本語講座
 - 日本文化・外国文化理解講座
- ボランティア活動
 - 留学生への生活用品貸出
 - 外国人への相談対応/通訳・翻訳/ホームステイ
- 設備
 - 交流ラウンジ/Free WiFi
 - 図書室(英語・中国語新聞、雑誌など)衛星放送
- 機関誌
 - 「国際交流」(年1回)
 - ニューズレター「TIA NEWS」(季刊)

徳島市国際交流協会の各項目
- 国際交流活動
- 開办国際交流 体育交流
- 友好姉妹都市交流
- 各種講座
- 外国語講座(英・法) / 日本語講座
- 日本文化・外国文化理解講座
- 义务服务
- 留学生の生活用品借出服务
- 外国人の咨询服务 / 翻译、口译 / 家庭访问
- 设施
- 交流窗口 / Free WiFi
- 图书室(英语、中文报纸、杂志等)
- 机关报纸
- 「国际交流」(每年发行1次)
- 新闻报纸「TIA News」(每季发行)

- **International Exchange Activities**
International Exchange Event/Athletic Events (Soccer Team)/Sister City Exchanges
- **Classes**
Foreign Language Classes (English, French)
Japanese Classes/Gathering for Learning about Japanese or Foreign Cultures
- **Volunteer Activities**
Lending Service Providing Household Items to Students/Counseling for Foreign Residents/Translations/Homestay
- **Facilities**
Lounge/Free WiFi/Satellite TV
Library (English & Chinese Newspapers, magazines etc.)
- **Newstletters**
Information Newsletter (Biannual) "International Exchange"
Correspondence Newsletter (Quarterly) "TIA NEWS"



- ① Central Post Office (徳島中央郵便局)
- ② Municipal Office (徳島市役所)
- ③ Hotel Senshukaku (ホテル千秋閣)
- ④ Tokugun Tomoni Plaza (とくぎんトモニプラザ)
- ⑤ Chuo-Kominkan (中央公民館)
- ⑥ Courthouse (裁判所)
- ⑦ Fire Station (消防署)
- ⑧ Tokushima International Assoc. (徳島市国際交流協会)

(発行) (一社) 徳島市国際交流協会: 徳島市新蔵町1丁目88
Tokushima International Association
1-88 Shinkura-cho Tokushima-shi
Tel. 088-622-6066 / Fax. 088-624-3169 / E-mail info@tia81.com

URL: http://www.tia81.com
Open: Monday to Friday (from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.)
Closed: Saturday, Sunday and National Holidays